

517644-2026 - Verseny

Spanyolország – Fordítási szolgáltatások – Acuerdo marco para servicios de traducción, posesión e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

OJ S 142/2026 27/07/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

E-mail-cím: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Regionális hatóság

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesión e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Leírás: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesión e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Eljárásazonosító: 5a584148-37d3-42be-9362-8078fd828ad3

Belső azonosító: X26017

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

Az eljárás legfontosabb jellemzői: Abierto

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Ország: Spanyolország

2.1.3. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 4 217 454,66 EUR

2.1.4. Általános információk

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

2.1.5. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Egyetlen ajánlattevő max. ennyi részre nyújthat be ajánlatot: 3

Az ajánlattevőnek valamennyi részre be kell nyújtania ajánlatot

A szerződés feltételei:

Egyetlen ajánlattevőnek max. ennyi rész ítéltető oda: 3

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárásra forrása: Hirdetmény

A tisztán nemzeti kizárási okokban meghatározott kötelezettségek megsértése: Los previstos en la Ley 9/2017

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: Lote A: Traducción de textos escritos

Leírás: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesión e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Belső azonosító: 64373

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Ország: Spanyolország

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 2 Évek

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 2

További információk a megújításról: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Érték

A becsült érték hea (áfa) nélkül: 2 990 354,76 EUR

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: nem

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Specifikus éves forgalom

Kiválasztási kritérium leírása: Volumen de negocios anual específico

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: experiencia profesional

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 15

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: formación en materia de igualdad

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: formación universitaria en el área de traducción

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: herramientas de traducción asistida por ordenador

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 3

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: lenguas de traducción

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 10

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: Libro de estilo o guía de traducción

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 2

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: número de traductoras y traductores

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 25

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote A: precio

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 35

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: spanyol, baszk

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 2 Hónapok

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

További információk: Apertura archivo electrónico nº 3

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitásával

A résztvevők maximális száma: 1

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Los previstos por la Ley 9/2017

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Rész: LOT-0002

Cím: Lote B: Posedición de textos de traducción neuronal

Leírás: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Belső azonosító: 64377

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Ország: Spanyolország

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 2 Évek

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 2

További információk a megújításról: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 353 030,34 EUR

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: nem

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selekciós kritériumok forrásai: Hirdetmény
Kritérium: Specifikus éves forgalom
Kiválasztási kritérium leírása: Volumen de negocios anual específico

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra
Kiválasztási kritérium leírása: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote B: experiencia profesional

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 25

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote B: formación en materia de igualdad

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote B: formación universitaria en el área de traducción

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote B: lenguas

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote B: número de editoras y editores

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 25

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote B: precio

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 35

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: spanyol, baszk

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 2 Hónapok

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

További információk: Apertura archivo electrónico nº 3

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitásával

A résztvevők maximális száma: 1

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Los previstos por la Ley 9/2017

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Rész: LOT-0003

Cím: Lote C: Interpretación simultánea o consecutiva de intervenciones orales

Leírás: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Belső azonosító: 64378

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Ország: Spanyolország

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 2 Évek

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 2

További információk a megújításról: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 874 069,56 EUR

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: nem

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Specifikus éves forgalom

Kiválasztási kritérium leírása: Volumen de negocios anual específico

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote C: experiencia profesional

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 20

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote C: formación en materia de igualdad

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote C: formación universitaria en el área de traducción

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote C: lenguas de origen y destino

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 10

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote C: número de intérpretes

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 25

Kritérium:

Típus: Költség

Leírás: Lote C: precio

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)

Értékelési szempont száma: 35

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: spanyol, baszk

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 2 Hónapok

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

További információk: Apertura archivo electrónico nº 3

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitásával

A résztvevők maximális száma: 1

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Los previstos por la Ley 9/2017

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Regisztrációs szám: 122301.0

Postacím: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Város: Donostia-San Sebastián

Irányítószám: 20004

Ország alegysége (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Ország: Spanyolország

E-mail-cím: tafrc@gipuzkoa.eus

Telefonszám: +34 943113707

Internetcím: <http://www.gipuzkoa.eus/es/aldundia/gobernantza-eta-gizartearekiko-komunikazioa/kontratazio-errekurtsoen-auzitegia>

E szervezet szerepei:

Felülvizsgálati szervezet

8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

Regisztrációs szám: P2000000F

Postacím: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Város: Donostia / San Sebastián

Irányítószám: 20004

Ország alegysége (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Ország: Spanyolország

Kapcsolattartó pont: Mikel Azkarate

E-mail-cím: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Telefonszám: +34 943112005

Internetcím: <http://www.gipuzkoa.eus/>

Az ajánlatkérő szervezet profilja: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

E szervezet szerepei:

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: 5001c34b-715c-4d48-994b-928ebae66688 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 24/07/2026 09:45:01 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: spanyol

A hirdetmény közzétételi száma: 517644-2026

HL S kiadás száma: 142/2026

A közzététel dátuma: 27/07/2026